

OPCIÓN B

2.2.2) ¿Qué función tiene ἔχων en su frase?

2.2.3) Analice el sintagma ἔχων ναῦς ὀλίγας (haga el análisis sobre el propio texto de la traducción).

2.2.4) ¿Qué función tiene en su frase el sintagma ἡγουμένου Ἀγησανδρίδου?

2.3 **LÉXICO**: Cite, explicando brevemente su significado, al menos una palabra relacionada etimológicamente con los términos griegos (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.3.1) ναῦς:

2.3.2) ὀλίγας:

2.4 **LITERATURA** (máximo 0,75 puntos por pregunta):

2.4.1) Aristófanes y su obra:

2.4.2) La historiografía griega:



Universidad de Oviedo

CONVOCATORIA:/...../.....

SEDE:

FASE:

MATERIA: **GRIEGO II**.....

CALIFICACIÓN	2ª Corrección (doble corrección)	3ª Corrección (doble corrección)	RECLAMACIÓN
Firma	Firma	Firma	Firma

ESPACIO
RESERVADO
PARA
LA
UNIVERSIDAD

OPCIÓN A

1. **TRADUCCIÓN DEL TEXTO** (máximo 6 puntos)

(El acusador dice a los jueces que ha llegado el momento de condenar a Eratóstenes)

ἦκει δ' ὑμῖν ἐκεῖνος ὁ καιρός, ἐν ᾧ δεῖ¹ συγγνώμην καὶ ἔλεον μὴ εἶναι ἐν ταῖς ὑμετέραις

γνώμαις, ἀλλὰ παρὰ Ἐρατοσθένους² καὶ τῶν τούτου συναρχόντων³ δίκην λαβεῖν⁴ (Lisias,

Contra Eratóstenes 79).

NOTAS: 1) “Es necesario que”. 2) Ἐρατοσθένης, -ους, Eratóstenes (nombre propio). 3) συναρχών, -όντος: colega, compañero de cargo. 4) Infinit. aor. de λαμβάνω.

PEGUE AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

2. **CUESTIONES.**

2.1 **MORFOLOGÍA**: Analice morfológicamente las siguientes palabras del texto (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.1.1) ἦκει:

2.1.2) εἶναι:

2.1.3) γνώμαις

OPCIÓN A

2.1.4) τούτου:

2.2 SINTAXIS (en referencia al texto de la traducción; máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.2.1) Analice sintácticamente la frase desde ἐν ᾧ... hasta γνώμῃς (haga el análisis sobre el propio texto).

2.2.2) ¿Qué dos elementos une ἀλλά?

2.2.3) ¿A qué palabra previa se refiere el pronombre τούτου?

2.2.4) ¿Qué función desempeña en su frase el sintagma δίκην?

2.3 LÉXICO: Cite, explicando brevemente su significado, al menos una palabra relacionada etimológicamente con los términos griegos (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.3.1) γνώμῃς:

2.3.2) ἀρχή:

2.4 LITERATURA (máximo 0,75 puntos por pregunta):

2.4.1) Hable sobre las *Filípicas* de Demóstenes:

2.4.2) La lírica coral griega:

OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO (máximo 6 puntos)

(Los atenienses son derrotados en batalla naval por los lacedemonios)

μετὰ δὲ ταῦτα οὐ πολλαῖς ἡμέραις ὕστερον ἦλθεν¹ ἐξ Ἀθηνῶν Θυμοχάρης² ἔχων ναῦς ὀλίγας· καὶ

εὐθὺς ἐναυμάχησαν αὐθις Λακεδαιμόνιοι³ καὶ Ἀθηναῖοι, ἐνίκησαν δὲ Λακεδαιμόνιοι, ἡγουμένου

Ἀγησανδρίδου⁴ (Jenofonte, *Helénicas* I 1).

NOTAS: 1) ἦλθεν, 3ª p. sg. aor. de ἔρχομαι. 2) Θυμοχάρης, -ους, Timócares, general ateniense. 3) Λακεδαιμόνιοι, -ων, lacedemonios. 4) Ἀγησανδρίδης, -ου, Agesándrides, general espartano.

2. CUESTIONES.

2.1 MORFOLOGÍA: Analice morfológicamente las siguientes palabras del texto (máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.1.1) ἔχων:

2.1.2) ναῦς:

2.1.3) ἐνίκησαν:

2.1.4) ἡγουμένου:

2.2 SINTAXIS (en referencia al texto de la traducción; máximo 0,25 puntos por pregunta):

2.2.1) Analice la frase desde μετὰ δὲ... hasta Θυμοχάρης (haga el análisis sobre el propio texto).



GRIEGO II

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN EN AMBAS OPCIONES

1. CRITERIOS PARA LA CORRECCIÓN DE LA TRADUCCIÓN.

Se concede a la traducción un máximo de 6 puntos.

Se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

- La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.
- La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción, en su nivel morfológico y sintáctico.

Lo que se concreta en:

- Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.
- Identificar y traducir bien las formas pronominales.
- Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.
- Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.
- Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.
- Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

2. CRITERIOS PARA LA CORRECCIÓN DE LAS CUESTIONES.

Se concede a las cuestiones 4 puntos, repartidos del siguiente modo: **1)** Los apartados de Morfología y Sintaxis serán calificados como máximo con 1 punto cada uno, a razón de 0,25 puntos máximo cada pregunta. **2)** Al apartado de Léxico se le concede un máximo de 0,5 puntos, a razón de 0,25 puntos máximo cada pregunta. **3)** Al apartado Literatura se le concede un máximo de 1,5 puntos, a razón de 0,75 puntos máximo por pregunta.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras. Así mismo, que muestre su conocimiento de la importancia del griego para una mejor comprensión del castellano, de manera particular en el campo del léxico.



De un modo más concreto:

En el **apartado morfológica**, la puntuación máxima se otorga cuando todos los parámetros del análisis son correctos. No se otorgará puntuación a aquellos análisis que impliquen confusiones en cuanto a tiempo, modo o voz, en el verbo; o número y caso, en el sustantivo. Se ponderará la nota si hay confusiones en cuanto al número y la persona en el verbo.

En el **apartado de léxico**, se dará la puntuación completa a las respuestas que contengan al menos un término correctamente relacionado con el que motiva la pregunta, junto con la explicación de su significado. Si faltase esta segunda parte, se valoraría la pregunta con la mitad de la puntuación máxima.

3. OTROS CRITERIOS.

Se tendrá en cuenta en la calificación que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en castellano.